

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO KHMER

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

General Terms

English	Khmer
2020 Census	ជំរឿនឆ្នាំ 2020
2020 Decennial Census Program	កម្មវិធីជំរឿនទសវត្សរ៍ឆ្នាំ 2020
address	អាសយដ្ឋាន
address canvassing	កត់បញ្ជីអាសយដ្ឋាន
address verification	ការផ្ទៀងផ្ទាត់អាសយដ្ឋាន
administrative record	កំណត់ត្រារដ្ឋបាល
adopted son or daughter	កូនប្រុស/កូនស្រីចិញ្ចឹម
adult	មនុស្សពេញវ័យ, នីតិជន
advertising	ការផ្សព្វផ្សាយ
age	អាយុ
American Community Survey	ការស្ទង់មតិសហគមន៍អាមេរិក (American Community Survey)
apartment	អាជ្ញាគមន
apartment building	អគារអាជ្ញាគមន
apportionment	ការបែងចែក
April 1	ថ្ងៃទី 1 ខែមេសា
Area Census Office	ការិយាល័យជំរឿនតំបន់ (Area Census Office)
armed forces personnel	បុគ្គលិកកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
assisted living center	មជ្ឈមណ្ឌលជំនួយជីវភាព
baby	ទារក
basement	ជាន់ក្រោមដី
billboard	ផ្ទាំងប័ណ្ណ
biological son or daughter	កូនប្រុស/ស្រីបង្កើត
boarder	អ្នកមកស្នាក់អាស្រ័យ
boat (housing unit)	ទូក, កាណូត
box (check box)	ប្រអប់
brochure	ខិត្តប័ណ្ណ
brother or sister	បងប្អូនប្រុស ឬបងប្អូនស្រី
burden estimate	ការព្យាករណ៍បន្តុក
cell phone	ទូរស័ព្ទដៃ
Census Day	ថ្ងៃជំរឿន
Census ID	លេខសម្គាល់ជំរឿន (Census ID)
census questionnaire	កម្រងសំណួរជំរឿន
Census Questionnaire Assistance	ជំនួយកម្រងសំណួរជំរឿន
child	កុមារ
city	ទីក្រុង (city)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
collection of information	ការប្រមូលព័ត៌មាន
college	មហាវិទ្យាល័យ
college student	សិស្សមហាវិទ្យាល័យ
communications	ការទំនាក់ទំនង
community	សហគមន៍
community development grant	ជំនួយអភិវឌ្ឍសហគមន៍
community member	សមាជិកសហគមន៍
community organizer	អ្នករៀបចំសហគមន៍
Community Partnership and Engagement Program	កម្មវិធីភាពជាដៃគូ និងការផ្សារភ្ជាប់សហគមន៍
community-based organization	អង្គការតាមមូលដ្ឋាន
Complete Count Committee	គណៈកម្មការរាប់ចំនួនដែលបានបំពេញ (Complete Count Committee)
confidential	សម្ងាត់
confidentiality	ការសម្ងាត់
Congress	សភា
congressional seat	កៅអីសភា
correctional facility	មន្ទីរឃុំឃាំង
cost savings	ការសន្សំការចំណាយ
count (noun)	ចំនួន

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
count (verb)	រាប់
country	ប្រទេស
county	ខោនធី
cousin	បងប្អូនជីដូនមួយ
cybersecurity risk	ហានិភ័យនៃសន្តិសុខតាមអ៊ិនធើណែត
data	ទិន្នន័យ
data collection	ការប្រមូលទិន្នន័យ
data dissemination	ការផ្សព្វផ្សាយទិន្នន័យ
data dissemination specialist	អ្នកជំនាញផ្សព្វផ្សាយទិន្នន័យ
data product	ផលិតផលទិន្នន័យ
Data Protection and Privacy Policy	ការការពារទិន្នន័យ និងគោលការណ៍ឯកជនភាព (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	គុណភាពទិន្នន័យ
data security	សន្តិសុខទិន្នន័យ
date of birth	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត
day	ថ្ងៃ
decennial census	ការធ្វើជំរឿនទសវត្សរ៍
Department of Commerce	ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
digital advertising	ការផ្សព្វផ្សាយតាមឌីជីថល
Disaster Recovery Program	កម្មវិធីស្តារឡើងវិញនៃគ្រោះមហន្តរាយ (Disaster Recovery Program)
disclose	បញ្ចេញ
diverse	ចម្រុះ
diversity	ភាពចម្រុះ
drop-down menu	ម៉ឺនុយទម្លាក់ចុះ
duplex	ពីរផ្នែក
education	ការអប់រំ
emergency services	សេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់
employment	ការងារ
encrypted	អ៊ិនត្រីប
enrolled member	សមាជិកដែលបានចុះឈ្មោះ
enumerate	រាប់
enumerator	អ្នករាប់
estimate (noun)	ការប៉ាន់ស្មាន
estimate (verb)	ប៉ាន់ស្មាន
event hosting	ការរៀបចំកម្មវិធី
extended family member	សមាជិកគ្រួសារធំ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
faith-based organization	អង្គការដែលផ្អែកតាមជំនឿ
family	គ្រួសារ
father	ឪពុក
federal	សហព័ន្ធ
federal agency	ទីភ្នាក់ងារសហព័ន្ធ
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	ច្បាប់ពង្រឹងសន្តិសុខតាមអ៊ីនធឺណិតរបស់សហព័ន្ធឆ្នាំ 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	មូលនិធិសហព័ន្ធ
federal government	រដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ
federal law	ច្បាប់សហព័ន្ធ
federal program	កម្មវិធីសហព័ន្ធ
female (adjective)	ស្ត្រី
field materials	សម្ភារៈការងារ
field staff	បុគ្គលិកតាមសហគមន៍
field work	ការងារតាមសហគមន៍
field worker	កម្មករតាមសហគមន៍
first name	នាមខ្លួន (first name)
for rent	សម្រាប់ជួល

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
for sale only	សម្រាប់លក់តែប៉ុណ្ណោះ
foster child	កូនចិញ្ចឹម (foster)
friend	មិត្តភក្តិ
fund (verb)	ផ្តល់មូលនិធិ
funding	ការផ្តល់មូលនិធិ
government	រដ្ឋាភិបាល
government office	ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាល
government worker	បុគ្គលិករដ្ឋាភិបាល
governor	អភិបាល
grandchild	ចៅ
grandparent	ជីដូន ឬជីតា
group quarters	ក្រុមត្រីមាស
guide	ការណែនាំ
hard-to-count population	ប្រជាជនដែលពិបាករាប់ចំនួន
home	ផ្ទះ
home equity loan	ប្រាក់កម្ចីទិញផ្ទះ
homeownership data	ទិន្នន័យម្ចាស់កម្មសិទ្ធិផ្ទះ
hotel	សណ្ឋាគារ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
house	ផ្ទះ
household	គ្រួសារ
household question	សំណួរអំពីគ្រួសារ
householder	ម្ចាស់ផ្ទះ
housing assistance	ជំនួយតាមផ្ទះ
housing data	ទិន្នន័យអំពីផ្ទះ
housing unit	ចំនួនផ្ទះ (housing unit)
identification	ការកំណត់អត្តសញ្ញាណ
infant	ទារក
infographic	ក្រាហ្វិកព័ត៌មាន
in-law	សាច់ថ្លៃ
in-person interview	ការសម្ភាសដោយផ្ទាល់
Integrated Communications Campaign	យុទ្ធនាការទំនាក់ទំនងរួមគ្នា
Integrated Partnership and Communications	ភាពជាដៃគូ និងការទំនាក់ទំនងរួមគ្នា
Internet	អ៊ីនធឺណិត
interview	ការសម្ភាស
interviewer	អ្នកសម្ភាស
invitation	ការអញ្ជើញ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
jail	មន្ទីរឃុំឃាំង
language	ភាសា
language guide (guide to complete the 2020 Census)	ការណែនាំអំពីភាសា (ការណែនាំដើម្បីបំពេញជំរឿនឆ្នាំ 2020)
last name	នាមត្រកូល (last name)
law	ច្បាប់
lease	ការជួល
library	បណ្ណាល័យ
lien	សិទ្ធិកាន់កាប់
limited-English-speaking household	គ្រួសារដែលនិយាយភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត
live-in employee	ការធ្វើការងារ
living quarters	ត្រីមាសនៃការរស់នៅ
loan	ប្រាក់កម្ចី
loan secured by real estate	ប្រាក់កម្ចីដែលបានធានាដោយអចលនទ្រព្យ
local housing market	ទីផ្សារផ្ទះក្នុងមូលដ្ឋាន
male (adjective)	ប្រុស
mandated	ដែលកំណត់
mandated by law	កំណត់ដោយច្បាប់
mandated by the Constitution	កំណត់ដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
mandatory	ចាំបាច់
mayor	អភិបាលក្រុង
media	ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ
member of Congress	សមាជិកសភា
methodology	វិធីសាស្ត្រ
migrant worker	ពលករចំណាកស្រុក
military assignment	កិច្ចការយោធា
mobile home	ផ្ទះចល័ត
month	ខែ
mortgage	ប្រាក់កម្ចី
motel	ម៉ូតែល
mother	ម្តាយ
National Partnership Program	កម្មវិធីភាពជាដៃគូរដ្ឋាភិបាល
neighborhood	ជិតខាង
newborn	ទារកទើបកើត
newspaper	កាសែត
non-profit organization	អង្គការមិនរកប្រាក់កម្រៃ
Nonresponse Followup	ការតាមដានមិនមានការឆ្លើយតប

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
Notice of Visit	ការជូនដំណឹងអំពីការចុះបំពេញការងារ
nursing home	មណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់
occupancy	ការកាន់កាប់
occupied without payment of rent	ដោយមិនបង់ប្រាក់ ឬថ្លៃឈ្នួល
Office of Management and Budget (OMB)	ការិយាល័យគ្រប់គ្រង និងថវិកា (OMB)
OMB approval number	លេខសម្គាល់អនុញ្ញាត OMB
online	អនឡាញ
opposite-sex husband/wife/spouse	ប្តី/ប្រពន្ធ/ប្តីឬប្រពន្ធកេរដ្ឋយគ្នា
opposite-sex unmarried partner	ដៃគូដែលមិនបានរៀបការកេរដ្ឋយគ្នា
other nonrelative	អ្នកដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិផ្សេងទៀត
other relative	សាច់ញាតិដទៃទៀត
owned free and clear	ស្ថិតក្រោមកម្មសិទ្ធិដោយគ្មានជាប់ប្រាក់កម្ចី
owned with a mortgage or loan	កាន់កាប់ដោយមានជាប់ប្រាក់កម្ចី
paper questionnaire	ក្រដាសកម្រងសំណួរ
Paperwork Reduction Act	ច្បាប់កាត់បន្ថយក្រដាសស្នាម (Paperwork Reduction Act)
parent	ឪពុកឬម្តាយ
parent-in-law	ឪពុកឬម្តាយភ្នែក

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	ដៃគូ
partnership	ភាពជាដៃគូ
partnership specialist	អ្នកជំនាញភាពជាដៃគូ
partnership toolkit	សម្ភារៈសម្រាប់ភាពជាដៃគូ
permanent place to live	កន្លែងអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់រស់នៅ
person experiencing homelessness	អ្នកដែលគ្មានផ្ទះសំបែង
person without a permanent place to live	អ្នកដែលគ្មានកន្លែងអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់រស់នៅ
personal information	ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
personally identifiable information	ព័ត៌មានអត្តសញ្ញាណផ្ទាល់ខ្លួន
physical location	ទីតាំងជាក់ស្តែង
population	ចំនួនប្រជាជន
population density	ដង់ស៊ីតេប្រជាជន
Post Office Box Address	អាសយដ្ឋានប្រអប់ប្រៃសណីយ៍
postage-paid envelope	ស្រោមសំបុត្របានបង់ប្រាក់
postcard	កាតប្រៃសណីយ៍
prison	មន្ទីរឃុំឃាំង
privacy	ឯកជនភាព

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
Privacy Act System of Records Notice	ច្បាប់ស្តីពីឯកជនភាពនៃកំណត់ត្រាជូនដំណឹង (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	វិស័យឯកជន
protected by law	ត្រូវបានការពារដោយច្បាប់
public relations	ទំនាក់ទំនងសាធារណៈ
published estimate	ការប៉ាន់ស្មានដែលបានផ្សព្វផ្សាយ
Puerto Rico	ព័រតូរិកូ
questionnaire	កម្រងសំណួរ
race	ជនជាតិ
race or origin	ជនជាតិ ឬកំណើតដើម
radio	វិទ្យុ
recruit	ជ្រើសរើស
redistricting	ការបែងចែកឡើងវិញ
Regional Census Center	មជ្ឈមណ្ឌលជំរឿនភូមិភាគ
Regional Director	នាយកភូមិភាគ
Regional Office	ការិយាល័យប្រចាំភូមិភាគ
regional partnership	ភាពជាដៃគូម្នាក់ភូមិភាគ
relationship	ទំនាក់ទំនង

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
relative	សាច់ញាតិ
rented	ជួល
rented, not occupied	ជួល មិនបានកាន់កាប់
representative	តំណាង
required by law	តម្រូវដោយច្បាប់
residence	លំនៅដ្ឋាន
resident (someone who lives or stays at the address)	ពលរដ្ឋ
respondent	អ្នកឆ្លើយតប
response	ការឆ្លើយតប
response options	ជម្រើសឆ្លើយតប
roommate or housemate	មិត្តរួមបន្ទប់ ឬមិត្តរួមផ្ទះ (roommate or housemate)
rural	ជនបទ
rural route	ផ្លូវជនបទ (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	ប្តី/ប្រពន្ធ/ប្តីឬប្រពន្ធភេទដូចគ្នា
same-sex unmarried partner	ដៃគូមិនបានរៀបការភេទដូចគ្នា
seasonal, recreational, or occasional use	ការប្រើប្រាស់តាមរដូវកាល ការកំសាន្ត ឬម្តងម្កាល
separate structure	រចនាសម្ព័ន្ធដាច់ដោយឡែក
shelter	ជម្រក

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
small/local business	អាជីវកម្មខ្នាតតូច ឬក្នុងមូលដ្ឋាន
social media	ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម
sold, not occupied	បានលក់ មិនបានកាន់កាប់
son-in-law or daughter-in-law	កូនប្រសាប្រុស ឬកូនប្រសាស្រី
sponsorship	ការឧបត្ថម្ភ
stakeholder	ភាគីពាក់ព័ន្ធ
state	រដ្ឋ (state)
State Data Center	មជ្ឈមណ្ឌលទិន្នន័យរដ្ឋ (State Data Center)
statistics	ស្ថិតិ
Statistics in Schools	កម្មវិធីស្ថិតិនៅសាលា (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	កូនប្រុសចុង ឬកូនស្រីចុង
street address	អាសយដ្ឋានផ្លូវ
street intersection	ចំណុចប្រសព្វផ្លូវ
street name	ឈ្មោះផ្លូវ
submitting your questionnaire	ការដាក់បញ្ជូនកម្រងសំណួររបស់អ្នក
teacher	គ្រូបង្រៀន
television	ទូរទស្សន៍
third-party data	ទិន្នន័យរបស់ភាគីទីបី

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
Title 13	ប្រការ 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	ប្រការ 13 ក្រមសហរដ្ឋអាមេរិក ផ្នែក 141, 193 និង 221
Title 26	ប្រការ 26
trailer	រ៉ឺម៉ក
transitory location	ទីតាំងបណ្តោះអាសន្ន
U.S. Census Bureau	ការិយាល័យជំរឿនរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក
U.S. Congress	សភាសហរដ្ឋអាមេរិក
U.S. Constitution	រដ្ឋធម្មនុញ្ញសហរដ្ឋអាមេរិក
U.S. House of Representatives	សភាតំណាងរាស្ត្ររបស់សហរដ្ឋអាមេរិក
U.S. Senate	ព្រឹទ្ធសភាសហរដ្ឋអាមេរិក
United States	សហរដ្ឋអាមេរិក
Update Enumerate	បច្ចុប្បន្នភាព/រាប់
Update Leave	បច្ចុប្បន្នភាព/ចាកចេញ
urban	ទីក្រុង
vacant and abandoned properties	ទ្រព្យសម្បត្តិទទេ និងត្រូវបានបោះបង់ចោល
voting	ការបោះឆ្នោត
voting rights	សិទ្ធិបោះឆ្នោត
Web site	វិបសាយ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
year	ឆ្នាំ
year of birth	ឆ្នាំកំណើត

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Khmer
African American	អាមេរិកអាហ្វ្រិក
American Indian or Alaska Native	ជនជាតិឥណ្ឌាអាមេរិក ឬអាឡាស្កា
Asian Indian	អាស៊ានឥណ្ឌា
Aztec	អាស្តែក
Black or African American	ស្បែកខ្មៅ ឬអាមេរិកអាហ្វ្រិក
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	កម្ពុជា
Chamorro	ចាម៉ូរូ
Chinese	ចិន
Colombian	កូឡុំប៊ី
Cuban	ជនជាតិគុយបា
Dominican	ដូមីនីកែន
Ecuadorian	អេក្វាដ័រ
Egyptian	អេហ្ស៊ីប
English	អង់គ្លេស

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
enrolled or principal tribe	កុលសម្ព័ន្ធចុះឈ្មោះ ឬគោល
Ethiopian	អេត្យូពី
Fijian	ហ្វូជី
Filipino	ហ្វីលីពីន
German	អាស្ត្រីម៉ង់
Guatemalan	ហ្គាតេម៉ាឡា
Haitian	ហៃទី
Hispanic, Latino, or Spanish origin	អេស្ប៉ាញ ឡាតាំង ឬជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ
Hispanic origin	ជនជាតិដើមនិយាយភាសាអេស្ប៉ាញ
Hmong	មន
Irish	អៀកឡង់
Italian	អ៊ីតាលី
Jamaican	ចាម៉ៃកា
Japanese	ជប៉ុន
Korean	កូរ៉េ
Lebanese	លីបង់
Marshallese	ម៉ាស្សូល
Mayan	ម៉ាយ៉ាន

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
Mexican, Mexican American, Chicano	ជនជាតិម៉ិចស៊ិក អាមេរិកម៉ិចស៊ិក ឈីកាណូ
Native Hawaiian	ខ្មែរកំណើតហាវ៉ៃ
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	នីហ្សេរីយ៉ា
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	ជនជាតិអាស៊ានផ្សេងទៀត
Other Pacific Islander	អ្នករស់នៅតាមកោះប៉ាស៊ីហ្វិកផ្សេងទៀត
Pakistani	ប៉ាគីស្ថាន
Puerto Rican	ព័រតូរីកូ
Salvadoran	សាល់វ៉ាដូរ៉ង់
Samoan	សាម៉ូន
Somali	សូម៉ាលី
Some other race	ជនជាតិផ្សេងៗទៀត
Spaniard	អេស្ប៉ាញ
Tongan	តុងហ្គា

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO KHMER

English	Khmer
Vietnamese	វៀតណាម
White	ស្បែកស